



ពតេមជនុះចល្លាមស្តីពីតិច្ឆនទិន្នន័យ

១២-១៩ មីនា ២០០៧

កណ្ឌ: មេធាវិវិន្តក្រសួង កណ្ឌ: មេធាវិអនុបាតិ និងផ្ទើរក្រុមយកចារពារក្នុងអនុដែន ជម្រៈក្បឹងប្រព័ន្ធផុត្តាការកម្ពុជា (ECCC) មានកិត្តិយសអគ្គិភ័យ-ឈាករូបីចុលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាល ក្រោមវិធានបទ “និតិត្រូវធម្មអនុបាតិ” ដែលនឹងប្រពើត្រឡប់ពីថ្ងៃចុះទី ១២ ខែ មីនា ដល់ថ្ងៃ សុក្រ ទី ១៩ ខែមីនា ២០០៧ ។

វគ្គបណ្តុះបណ្តាលនេះនឹងផ្តល់ជូនឈាករូបីចុលរួមវគ្គអនុបាតិ ដែលនឹងអនុវត្តនៅអនុដែនប្រវិសាមព្រឹន ក្នុងនោះកំមាមការបកប្រាយអំពីតួនាទីនៃនិតិត្រូវធម្មអនុបាតិក្នុងធនាគារ ជាតិ នម្រេះនៃការទទួលខុសត្រូវ និងក្រុមក្រុមប្រជែងបានសារី ក្នុងក្រុមប្រជែងមនុស្សជាតិ និង ឧប្រាណ់កម្មសង្គមដែរ ។ វគ្គបណ្តុះបណ្តាលនេះនឹងឱ្យបានដាក់ជាប្រព័ន្ធដែលមានបទិេសាទនី គុណវិស់យិតិត្រូវធម្មជាតិ និងអនុបាតិ ។

ដោយកន្លែងសិក្សាតាមចំណួនកំណត់ កណ្ឌ: កម្ពុជាករណ្ឌបច្ចេកវិទ្យាមផ្តល់លម្អិតភាពជូនទៅមេធាវិកម្មសិក្សា និង មេធាវិដែលបានចុះហើយ: ក្នុងបញ្ជីកណ្ឌ: មេធាវិវិន្តក្រសួង ក្រសួង ក្រោយចុះទី ១២ ខែមីនា ២០០៧ ទៅបុណ្យការ ។ វគ្គបណ្តុះបណ្តាលសំរាប់មេធាវិវិន្តក្រសួង ដែលបានចុះបញ្ជីយុរជានេះ និង ប្រពើត្រឡប់ទៅពេលប្រាប់ ។

ប្រសិនបើសមាជិក-សមាជិកមេធាវិ មានបំណងចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាលនេះ សូមបំពេញពាក្យសំ ចូលរួម ដែលមាននៅក្រោមការិយាល័យរដ្ឋបាលនៃកណ្ឌ: មេធាវិ ឬ www.eccc.gov.kh ហើយនឹងដាក់ពាក្យសំ នៃនោះទៅការិយាល័យរដ្ឋបាលកណ្ឌ: មេធាវិ ឬរាយក្រឹង ថ្ងៃ ពុធទី ៣ ខែ មីនា ២០០៧ ។ ហើយជនដែលចូលរួមបានប្រើប្រាស់នឹងការិយាល័យរដ្ឋបាលកណ្ឌ: មេធាវិ ឬរាយក្រឹង ថ្ងៃ ពុំចិនទី ៤ ខែ មីនា ២០០៧ ។

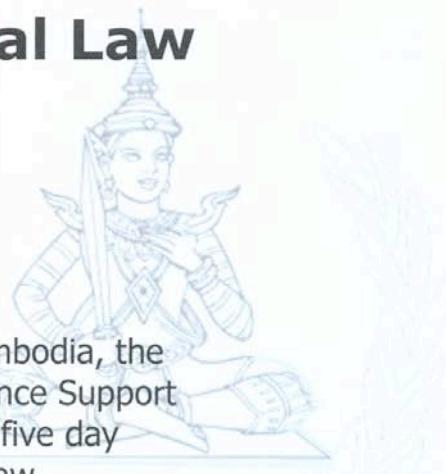


International Criminal Law

ស្រាប់ព្រមបង្កើតអនុវត្តជាតិ

ថ្ងៃទី ១២ - ១៦ ខែ មិនា ២០០៧

12 – 16 March 2007



The Bar Association of the Kingdom of Cambodia, the International Bar Association and the Defence Support Section of the ECCC invite you to attend a five day training course on International Criminal Law.

The course will provide a detailed analysis of international criminal law as it will apply at the ECCC, covering the role of international law in domestic courts, forms of responsibility, and the individual offences of genocide, crimes against humanity and war crimes.

The course will be taught by a faculty of visiting experts, experienced in international criminal law.

As places are limited, places are limited to trainee lawyers and those who joined the Bar Association after 12 March 2004. There will be a further training course for senior lawyers later in the year.

If you would like to attend the training, please fill in the application form available at the offices of the Bar Association or at www.eccc.gov.kh and return it to the office of the Bar Association by 5 pm on Wednesday 7 March 2007. As we expect the course to be over-subscribed, candidates will be selected at random and informed on 9 March if they have a place.



Droit pénal international

ច្បាប់ព្រមបណ្តុអន្តរជាតិ

ថ្ងៃទី ១២ - ១៦ ខែ មិនា ២០០៧

12 – 16 mars 2007

Le conseil de l'ordre des avocats du Royaume du Cambodge, le barreau international et le groupe d'appui à la défense des Chambres Extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens (CETC) vous invitent à participer à une formation de 5 jours sur le droit pénal international.

La formation comprend une analyse détaillée sur le droit pénal international applicable par les CETC, y compris le rôle du droit international par les juridictions nationales, les formes de responsabilité, et les infractions relevant du crime de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre.

La formation sera effectuée, en coopération avec des experts spécialisés du droit pénal international.

Etant donné que les places sont limitées, cette formation est réservée aux avocats novices et ceux qui ont rejoint le conseil de l'ordre des avocats après le 12 mars 2004. Une autre formation sera organisée ultérieurement dans l'année pour les avocats seniors.

Si vous désirez participer à la formation, veuillez remplir cette candidature disponible au bureau du conseil de l'ordre des avocats ou sur www.eccc.org.kh et la retourner au conseil de l'ordre des tribunaux des avocats du Royaume du Cambodge à 17h le mercredi 7 mars 2007.

Comme nous nous attendons à ce que le nombre de souscription sera supérieur à des places à pourvoir, les candidats seront sélectionnés au hasard et informés le vendredi 9 mars 2007 s'ils auront une place ou non.